

TV API VOICEOVER SCRIPT

Ref. No. : HB136
Topic : 2013/14 Family-Friendly Employers Award Scheme –
Chinese Medicine Shop 中藥店篇
Campaign : Family Council
Version : Chinese and English
Duration : 30 seconds
Broadcast period : 18.9.2013 – 17.1.2014

Cantonese V/O script:


員工： 老闆平時好嚴肅，
其實好關心我哋，有次我阿媽病咗，
老闆娘： 帶你媽媽嚟睇下啦。
醫師： 放心啦，無乜大礙嘅。
老闆娘： 舖頭無乜嘢，你早啲收工照顧阿媽啦。
張智霖： 作為家庭嘅一分子，梗係想更多公司實施家庭友善嘅措施啦！
石丹理教授： 任何行業、公司、機構都可以咁做。
張智霖： 參加「家庭友善僱主獎勵計劃」，
石丹理教授： 老闆伙計齊得益！
張智霖： 即刻報名或者提名啦！

Chinese subtitles:

員工： 老闆平常很嚴肅
其實她很關心我們，有一天媽媽病了
老闆娘： 你帶她來看看
醫師： 放心吧，沒什麼大問題
老闆娘： 店裡沒有什麼事情，你早點回家照顧媽媽吧
張智霖： 作為家庭一分子，當然希望更多公司實施家庭友善措施!
石丹理教授： 任何行業、公司同機構都可以這樣做
張智霖： 參加「家庭友善僱主獎勵計劃」
石丹理教授： 老闆伙計齊得益！
閃幕蓋字： 「家庭友善僱主獎勵計劃」標誌
家庭友善僱主獎勵計劃
提名截止日期：2013年12月17日
報名截止日期：2014年1月17日
www.familycouncil.gov.hk
家庭議會 家是香港標誌

張智霖： 立即報名或提名吧！

Cantonese VO, English subtitles:

Employee:	My boss is usually quite stern
	But she is actually very caring. Once, my mother was ill...
Employer:	Why don't you bring her in for a consultation?
Chinese Doctor:	Don't worry. She should be fine
Employer:	There's not much going on at the shop, how about you go home early to take care of your mother?
Julian Cheung Chi Lam:	As a family member, I hope that more companies and organisations will implement family-friendly employment practices.
Prof Daniel Shek Tan Lei:	Companies and organisations from different sectors can participate
Julian Cheung Chi Lam:	Join the Family-Friendly Employers Award Scheme.
Prof Daniel Shek Tan Lei:	Family-Friendly, Win-Win for All.
Super:	Family-Friendly Employers Award Scheme logo Family-Friendly Employers Award Scheme Nominations close on: Dec 17, 2013 Applications close on: Jan 17, 2014 www.familycouncil.gov.hk Family Council 
Julian Cheung Chi Lam:	Submit your application or nomination now!